

## 536

OBWIESZCZENIE MINISTRA ZDROWIA<sup>1)</sup>

z dnia 17 lipca 2007 r.

**w sprawie wykazu dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie formalnych kwalifikacji do wykonywania zawodu pielęgniarki, położnej przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej, państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) — stron umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym i Konfederacji Szwajcarskiej**

Na podstawie art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 5 lipca 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (Dz. U. z 2001 r. Nr 57, poz. 602, z późn. zm.<sup>2)</sup>) ogłasza się następujące wykazy:

- 1) wykaz dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie formalnych kwalifikacji do wykonywania zawodu pielęgniarki przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej, państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) — stron umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym

i Konfederacji Szwajcarskiej, stanowiący załącznik nr 1 do obwieszczenia;

- 2) wykaz dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie formalnych kwalifikacji do wykonywania zawodu położnej przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej, państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) — stron umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym i Konfederacji Szwajcarskiej, stanowiący załącznik nr 2 do obwieszczenia.<sup>3)</sup>

Minister Zdrowia: *Z. Religa*

<sup>1)</sup> Minister Zdrowia kieruje działem administracji rządowej — zdrowie, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 lipca 2006 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Zdrowia (Dz. U. Nr 131, poz. 924).

<sup>2)</sup> Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2001 r. Nr 89, poz. 969, z 2003 r. Nr 109, poz. 1029, z 2004 r. Nr 19, poz. 177, Nr 92, poz. 885 i Nr 173, poz. 1808 oraz z 2005 r. Nr 175, poz. 1461.

<sup>3)</sup> Niniejsze obwieszczenie było poprzedzone obwieszczeniem Ministra Zdrowia z dnia 30 kwietnia 2004 r. w sprawie wykazu dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie formalnych kwalifikacji do wykonywania zawodu pielęgniarki, położnej przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej (M. P. Nr 21, poz. 379).

Załączniki do obwieszczenia Ministra Zdrowia  
z dnia 17 lipca 2007 r. (poz. 536)

## Załącznik nr 1

**WYKAZ DYPLOMÓW, ŚWIADECTW I INNYCH DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH  
POSIADANIE FORMALNYCH KWALIFIKACJI DO WYKONYWANIA ZAWODU PIEŁĘGNIARKI  
PRZEZ OBYWATELI PAŃSTW CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ, PAŃSTW CZŁONKOWSKICH  
EUROPEJSKIEGO POROZUMIENIA O WOLNYM HANDLU (EFTA) — STRON UMOWY  
O EUROPEJSKIM OBSZARZE GOSPODARCZYM I KONFEDERACJI SZWAJCARSKIEJ**

Państwo	Nazwa dyplomu	Organ przyznający	Świadectwo towarzyszące
Belgique/België/ Belgien (Belgia)	1. Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster — Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) — Diplom eines(einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) 2. Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde — Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) — Brevet eines(einer) Krankenpflegers(-pflegerin) 3. Brevet van verpleegassistent(e) — Brevet d'hospitalier(ère) — Brevet einer Pflegeassistentin	1. De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement reconnus/die anerkannten Ausbildungsanstalten 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/die zuständigen 'Prüfungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft'	
България (Bułgaria)	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Бакалавър” с професионална квалификация „Медицинска сестра”	Университет	
Česká republika (Republika Czeska)	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu
Danmark (Dania)	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministerie	
Deutschland (Niemcy)	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Eesti (Estonia)	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool	

Ελλάδα (Grecja)	1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Παν/μίου Αθηνών 2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 3. Πτυχίο Αξιοματικών Νοσηλευτικής 4. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 5. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής	1. Πανεπιστήμιο Αθηνών 2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας 4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	
España (Hiszpania)	Título de Diplomado universitario en Enfermería	1.Ministerio de Educación y Cultura 2.El rector de una Universidad	
France (Francja)	1. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret no 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	
Iceland (Islandia)	Próf í hjúkrunarfréðum frá Háskóla Íslands	Nursing departament in the medical faculty of the University of Island	
Ireland (Irlandia)	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	
Italia (Włochy)	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	
Κύπρος (Cypr)	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija (Łotwa)	1. Diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. Māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Liechtenstein (Liechtenstein)	Dyplomy, świadectwa i inne tytuły	Odpowiednie władze w państwach członkowskich Unii Europejskiej, państwach członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) — strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym oraz Konfederacji Szwajcarskiej	
Lietuva (Litwa)	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija	
Luxembourg (Luksemburg)	1. Diplôme d'Etat d'infirmier 2. Diplôme d'Etat d'infirmier hospitalier gradué	Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Magyarország (Węgry)	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	

Malta (Malta)	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita'ta' Malta	
Nederland (Holandia)	1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. Diploma beroepsonderwijs verpleegkundige – Kwalificatieniveau 4 5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige – Kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	
Norway (Norwegia)	Bevis for bestltt sykepleiereksamen	A College of nursing	
Österreich (Austria)	1. Diplom als 'Diplomierter Gesundheits- und Krankenschwester/ Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger' 2. Diplom als 'Diplomierter Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger'	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	
Portugal (Portugalia)	1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	
România (Rumunia)	1. Diplomă de absolvire de asistent medical generalist cu studii superioare de scurtă durată  2. Diplomă de licență de asistent medical generalist cu studii superioare de lungă durată	Universități	
Slovenija (Słowenia)	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik”	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko (Słowacja)	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva” („Mgr.”) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva” („Bc.”) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola	
Suomi/Finland (Finlandia)	1. Sairaanhoidajan tutkinto / sjukskötarexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoidaja (AMK) / yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	1. Terveystieteidenoppilaitokset / hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor	
Sverige (Szwecja)	Sjuksköterskeexamen	Universitet eller högskola	

Switzerland (Szwajcaria)	Infirmière diplômée en soins généraux, infirmier diplômé en soins généraux, diplomierte Krankenschwester in allgemeiner Krankenpflege, diplomierter Krankenpfleger in allgemeine Krankenpflege, infermiera diplomata in cure generali, infermiere diplomato in cure generali	Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires	
United Kingdom (Zjednoczone Królestwo)	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	

**WYKAZ DYPLOMÓW, ŚWIADECTW I INNYCH DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH  
POSIADANIE FORMALNYCH KWALIFIKACJI DO WYKONYWANIA ZAWODU POŁOŻNEJ  
PRZEZ OBYWATELI PAŃSTW CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ, PAŃSTW CZŁONKOWSKICH  
EUROPEJSKIEGO POROZUMIENIA O WOLNYM HANDLU (EFTA) — STRON UMOWY  
O EUROPEJSKIM OBSZARZE GOSPODARCZYM I KONFEDERACJI SZWAJCARSKIEJ**

Państwo	Nazwa dyplomu	Organ przyznający	Świadectwo towarzyszące
Belgique/België/ Belgien (Belgia)	1. Diploma vanvroedvrouw 2. Diplôme d'accoucheuse	1. De erkende opleidingsinstituten/les établissements d'enseignement 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
България (Bułgaria)	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Бакалавър” с професионална квалификация „Акушерка”	Университет	
Česká republika (Republika Czeska)	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu
Danmark (Dania)	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole	
Deutschland (Niemcy)	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Eesti (Estonia)	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinkool 2. Tartu Meditsiinkool	
Ελλάδα (Grecja)	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
España (Hiszpania)	1. Título de matrona 2. Título de asistente obstétrico (matrona) 3. Título de enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	

France (Francja)	Diplôme de sage-femme	L'Etat	
Iceland (Islandia)	Próf frá Ljósmaedriskóla Íslands	The Midwifery School in Island	
Ireland (Irlandia)	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	
Italia (Włochy)	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	
Κύπρος (Cypr)	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija (Łotwa)	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Liechtenstein (Liechtenstein)	Dyplomy, świadectwa i inne tytuły	Odpowiednie władze w państwach członkowskich Unii Europejskiej, państwach członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) — strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym oraz Konfederacji Szwajcarskiej	
Lietuva (Litwa)	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje
Luxembourg (Luksemburg)	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Magyarország (Węgry)	Szülész nő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta (Malta)	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita' ta' Malta	
Nederland (Holandia)	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	
Norway (Norwegia)	Bevis for bestatt jordmoreksamen	A College of midwifery	Certificate of practical training issued by competent public health authorities
Österreich (Austria)	Hebammen-Diplom	1. Hebammenakademie 2. Bundeshebammenlehranstalt	

Portugal (Portugalia)	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Ecolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	
România (Rumunia)	Diplomă de licență de moașă	Universități	
Slovenija (Słowenia)	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar”	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko (Słowacja)	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie” („Bc.”) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola	
Suomi/Finland (Finlandia)	1. Kätilön tutkinto / barnmorskeexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, kätilö (AMK) /yrkeshögskoleexamen Inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveystieteiden oppilaitokset / hälsöförsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor	
Sverige (Szwecja)	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	
Switzerland (Szwajcaria)	Sage-femme diplômée / diplomierte Hebamme / levatrice diplomata	Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires	
United Kingdom (Zjednoczone Królestwo)	Statement of Registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	